

September 9, 2018 — Twenty-Third Sunday in Ordinary Time
El 9 de septiembre, 2018 — Vigésimo Tercer Domingo en Tiempo Ordinario

BOLETIN PARROQUIAL



PARISH BULLETIN

Iglesia de Nuestra Señora del Rosario

Our Lady of the Rosary Church

703 "C" Street, Union City, CA 94587-2195
(510) 471-2609 • admin@olrchurch.org • www.olrchurch.org

PARISH STAFF / EQUIPO PARROQUIAL

Pastor / Párroco

Fr. Jesús Nieto-Ruiz
frjesus@olrchurch.org, ext. 316

In Residence / En Residencia

Fr. Paul Chen, The Chinese Community
pchen@olrchurch.org, ext. 207

Permanent Deacons / Diaconos Permanentes

Dick Folger
dfolger@olrchurch.org

Gus Roemers
groemers@olrchurch.org

Business Manager / Administrador de Negocios

Robert Clark
rclark@olrchurch.org, ext. 203

Director of Formation / Director de Formación

(CCD, Youth, RCIA / Doctrina, Jóvenes, RICA)

Donald Marquez
dmarquez@olrchurch.org, ext. 219

email for Youth Ministry/
correo electrónico para el Ministerio de los Jóvenes:
youth@olrchurch.org
email for RCIA/correo electrónico para RICA:
rcia@olrchurch.org

Director of Liturgy and Music /

Director de Liturgia y Música

John Dandan
jdandan@olrchurch.org, ext. 205

THE PARISH OFFICE
LA OFICINA PARROQUIAL
510.471.2609
Fax 510.471.4601

Hours / Horas

Monday – Friday / Lunes – Viernes
9:00 a.m. — 9:00 p.m.

Saturday / Sábado
9:00 a.m. — 3:00 p.m.

Sunday / Domingo
7:30 a.m. — 1:30 p.m.

Parish Secretaries / Secretarias de la Parroquia

Carmen Chavez
cchavez@olrchurch.org, ext. 200

Donna Ramos
dramos@olrchurch.org, ext. 218

SOCIETY OF ST. VINCENT DE PAUL
LA SOCIEDAD DE SAN VICENTE DE PAUL
510.706.5852

MASS SCHEDULE / HORARIO DE LAS MISAS

Weekend (Sunday) Masses / Misas de los Fines de Semana (domingo)

Saturday / Sábado

5:00 p.m. — English / inglés

6:15 p.m. — Cantonese / cantonés

Sunday / Domingo

6:45 a.m. — Spanish / español

8:15 a.m. — English / inglés

9:45 a.m. — Spanish / español

11:30 a.m. — English / inglés

Weekday Masses / Misas Diarias

Tuesday — Saturday / martes — sábado

8:00 a.m.

Monday / lunes

8:00 a.m. — Communion Service / Servicio de Comunión

RECONCILIATION (CONFESSION) / RECONCILIACION (CONFESION)

In Private / En Privado

Saturdays / los sábados, 4:00 - 4:45 p.m.

ADORATION OF THE BLESSED SACRAMENT / ADORACION DEL SANTISIMO

First Fridays / Primer Viernes, 9:00 a.m.—7:00 p.m. Holy Hour/Hora Santa, 7:00 p.m.
Every Wednesday / Cada miércoles, 7:30—8:30 p.m.

MASS INTENTIONS FOR THE WEEK INTENCIONES DE MISAS PARA LA SEMANA

Monday, September 10 / El lunes, 10 de septiembre

8:00 AM Communion Service/Servicio de Comunión

Tuesday, September 11 / El martes, 11 de septiembre

8:00 AM Teodoro Jr. Valencia (Dec./Fall.)

Wednesday, September 12 / El miércoles, 12 de septiembre

8:00 AM Carolyn Fiori (Health/Salud)

Thursday, September 13 / El jueves, 13 de septiembre

8:00 AM Ron Krzyzanowski (Dec./Fall.)

Friday, September 14 / El viernes, 14 de septiembre

8:00 AM Eufemia Palacio (Dec./Fall.)

Saturday, September 15 / El sábado, 15 de septiembre

8:00 AM For all School Children

5:00 PM For us, the Parishioners, Por nosotros los Parroquianos

Sunday, September 16 / El domingo, 16 de septiembre

6:45 AM José Padilla (Dec./Fall.)

8:15 AM Catalina Evangelista, Pedro Navarro, Adolfo Navarro, Octaviano Navarro (Dec./Fall.)

9:45 AM Daniel Salas (Thanksgiving/accion de gracias)

11:30 AM Babu Masih, Masih Parkasho (Dec./Fall.)

Las Colectas de la Semana Pasada

Primera Colecta (Plato, incluyendo EFT) \$7,953.17
 Sobres de los Niños 3.00
Muchas gracias por su apoyo.

Patrocinadores de Este Fin de Semana

Hostias: Patrocinadas por Francisco y Yolanda García, en memoria cariñosa de Jesús y Carmen Méndez, José y Rosa García, Chema y Olivia Sevilla, y Richard Martínez
Vino: Patrocinado por Francisco y Yolanda García, en memoria cariñosa de Jesús y Carmen Méndez, José y Rosa García, Chema y Olivia Sevilla, y Richard Martínez
Cirios: Patrocinados por Francisco y Yolanda García, en memoria cariñosa de Jesús y Carmen Méndez, José y Rosa García, Chema y Olivia Sevilla, y Richard Martínez
Para ordenar un patrocinio, use la forma de abajo.
Gracias por su apoyo.

Lecturas para las Misas de Esta Semana

	1 st Reading / 1 ^a Lectura	Psalm / Salmo	2 nd Reading / 2 ^{da} Lectura	Gospel / Evangelio
Mon. / Lun.	1 COR (1 Cor) 5:1-8	P 5: (55) 5-6, 7, 12		LK (Lc) 6:6-11
Tue. / Mar.	1 COR (1 Cor) 6:1-11	P 149: 1B-2, 3-4, 5-6A, & 9B (S149) 1-2, 3-4, 5-6a, y 9b		LK (Lc) 6:12-19
Wed. / Mier.	1 COR (1 Cor) 7:25-31	P 45: (S44) 11-12, 14-15, 16-17		LK (Lc) 6:20-26
Thur. / Juev.	1 COR 8:1B-7, 11-13 (1 Cor) 8:1-13	P 139: (S138) 1B-3, 13-14AB, 23-24		LK (Lc) 6:27-38
Fri. / Vier.	NM 21:4B-9 (Num) 21:4-9	P 78: 1BC-2, 3A-35, 36-37, 38 (S77) 1-2, 3A-35, 36-37, 38	PHIL (Flp) 2:6-11	JN (Jn) 3:13-17
Sat. / Sab.	1 COR (1 Cor) 10:14-22	P 116: (S115) 12-13, 17-18		JN (Jn) 19:25-27
Sun. / Dom.	IS 50:5-9A (Is) 50:5-9	P 116: 1-2, 3-4, 5-6, 8-9 (S 114) 1-2, 3-4, 5-6, 8-9	JAS (Sant) 2:14-18	MK (Mc) 8:27-35

Book names and Psalm numbers in Spanish appear in parenthesis () Los nombres del libro y números del Salmo en español aparecen en paréntesis ()

Last Week's Collections

Collection (Plate, including EFT) \$7,953.17
 Children's Envelopes 3.00
Thank you very much for your support.

This Week's Sponsorships

Hosts: Sponsored by Francisco and Yolanda Garcia, in loving memory of Jesus and Carmen Mendez, Jose and Rosa Garcia, Chema and Olivia Sevilla, and Richard Martinez
Wine: Sponsored by Francisco and Yolanda Garcia, in loving memory of Jesus and Carmen Mendez, Jose and Rosa Garcia, Chema and Olivia Sevilla, and Richard Martinez
Candles: Sponsored by Francisco and Yolanda Garcia, in loving memory of Jesus and Carmen Mendez, Jose and Rosa Garcia, Chema and Olivia Sevilla, and Richard Martinez
To set up a sponsorship, please use the form below.
Thank you for your support.

This Week's Mass Readings

Our Lady of the Rosary Church: SPONSORSHIP OF HOSTS, WINE, CANDLES AND FLOWERS
Iglesia de Nuestra Señora del Rosario: PATROCINO DE HOSTIAS, VINO, CIRIOS Y FLORES

I want to sponsor (check all that apply) / *Quiero patrocinar (marque todo lo que aplique)*

- Hosts / *Hostias* (\$25.00/Week/Semana) Wine / *Vino* (\$35.00/Week/Semana)
 Candles / *Cirios* (\$35.00/Week/Semana) Flowers / *Flores* (\$65.00 /Week/Semana)

Date desired / *Fecha deseada* _____ or / o The first available weekend / *El primer fin de semana disponible*
 No date guarantee can be made. We will contact you to confirm.
No podremos garantizar la fecha deseada. Nosotros nos comunicaremos con usted para confirmar.

Your Name / *Su Nombre* _____ Account # / *# de Cuenta* _____

Address / *Dirección de Casa* _____ Phone / *Teléfono* _____

eMail / *Correo Electrónico* _____ Today's Date / *Fecha de Hoy* _____

I would like my gift recognized as follows / *Deseo que mi regalo sea reconocido de esta manera:*

Examples: "The hosts are sponsored by the Guerrero Family,"
 "The wine is sponsored by Mary Smith in loving memory of her mother, Gladys Jones."
Ejemplos: «Las hostias son patrocinadas por la Familia Guerrero.»
 «El vino fue patrocinado por Maria Smith en memoria cariñosa de su mamá, Juana.»

Please place this form in the collection (include this form and donation in an envelope) or bring it to the Parish Office.
Coloque este formulario en la colecta (incluya este formulario y su donación en un sobre) y tráigalo a la Oficina en persona.



Tri-CED

Community Recycling

“Working for the Community”

Tri-CED is a certified California Redemption Center. We pay for aluminum cans, plastic bottles, glass bottles, and containers that are labeled with the CRV symbol.

BUY BACK RECYCLING CENTER

Tuesday - Saturday
9:00am - 4:30pm

Closed on Sunday, Monday & all major holidays

33377 Western Ave., Union City, CA 94587
(510) 471-3850
www.tri-ced.org



FREMONT
CHapel OF THE ROSES
510 797-1900
Lic. #FD1007

FREMONT
MEMORIAL CHAPEL
510 793-8900
Lic. #FD1115

Jeff Orozco

Funeral Director - Parishioner

“Before need arrangements in your home or our office”

Habla Español

The Gospel Stories of Jesus



BY DEACON DICK FOLGER
In English or Spanish
Translation by Martha Estrella.
On sale after most Masses or in the Parish Office. Proceeds benefit Our Lady of the Rosary Church.
Or order online at:
www.gsjbooks.com

LAW!

Representing you in all matters
• Family • Trusts • Personal Injury • Wills



REGIS AMANN
471-7786

2600 Central Ave., Suite N. Union City



A PLUMBING HERO



Lic. #967716

Recipe Specialist
Plumbing Repairs &
Installations
Sewer & Drain Cleaning
24 Hr. Emergency Service
(510) 886-3600
www.aplumbinghero.com

Carol Dutra-Vernaci, EA

TAXPAYER'S ADVOCATE

Carol J. Dutra-Vernaci, EA
Enrolled Agents
Represent YOU before the IRS

3761 Smith Street
Union City, California 94587
510 471-0510
facsimile 510 471-7413



Tom's Flower Stop

Fresh Flowers For All Occasions

Tom Mederos, Owner/Parishioner

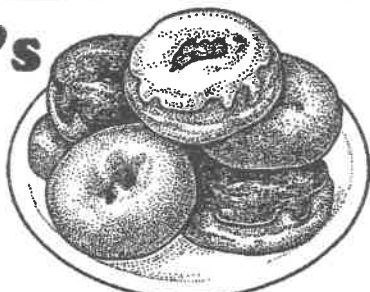
33000 Mission Blvd., U.C. • 510-487-7234

Next to Chapel of the Chimes

- Weddings
- Birthdays
- Funerals
- Anniversaries
- Quinceañeras
- Balloons
- White Dove Release
- Green Plants
- Local Deliveries

Roberto's Donuts

Coffee
Smoothies
Donuts



404 West Harder Rd. • Hayward, CA 94544

FREMONT BANK

• Down Payment Assistance • FREE First Time Homebuyer Seminars
Call for Home Purchases & Refinances

Lorie Pacheco-Dunn
Community Lending Specialist/Manager

25151 Clawiter Road, Hayward, CA 94545
Tel: (510) 670-2550 Mobile: (510) 207-7696
Lorie.Dunn@FremontBank.com

www.FremontBank.com



NOTICIAS DE ESTA SEMANA

THIS WEEK'S NEWS

**Ya Han Empezado
Las Clases de Formación de Fe —
Pronto Se Cerrará La Registración**

Las clases de Formación de Fe ya han empezado. Sin embargo, si todavía desea registrar a su hijo/a, estamos aceptando aplicaciones **hasta el 16 de septiembre**. Puede registrarse después de las Misas de fin de semana en la Oficina Parroquial. Este año, estamos extendiendo la invitación a los niños del grado 3 hasta el 6 que han recibido su Primera Comunión. Para más información, comuníquese con Donald Marquez al 510.259.8596.

**Hablando de Formación de Fe —
Si Esta en el Programa
He Aquí Su Primer Boleto de Asistencia a Misa**

En el pasado, para mantener llevar un registro de la asistencia a Misa de nuestros Estudiantes de Formación de Fe, el celebrante de la Misa firmaba el Boletín o usaba una tarjeta llamada «Pasaporte de la Misa.» Este año, estamos incluyendo un boleto de asistencia en el Boletín cada semana que se necesita llenar y regresar al catequista (maestro/a o líder de grupo) a la próxima sesión. En esos días en donde hay un día de obligación, habrá un boleto por separado para la asistencia de ese día.

Al final del año escolar los boletos de cada estudiante serán contados. Los estudiantes con más número de boletos recibirán premios — y, entre más boletos tiene el estudiante, más significativo el premio.

Así es que, favor de encontrar su primer boleto.

**Faith Formation Classes
Have Started —
Registration Comes to a Close Soon**

Faith Formation classes have started. However, if you still wish to register, we are accepting applications **until September 16**. You may register after the weekend Masses or during the week in the Parish Office. This year, we are extending the invitation to children in grades 3 through 6 who have received their First Communion. For more information, contact Donald Marquez at 510.259.8596.

**Speaking About Faith Formation —
If You're In the Program
Here is Your First Mass Attendance Ticket**

In the past, to track the Mass attendance of our Faith Formation Students, we had the celebrant of the Mass sign a copy of the Bulletin or used a card called a “Mass Passport.” This year, we are including an attendance ticket in the Bulletin every week that can be filled out and turned in to the catechist (teacher or group leader) the following session. On those weeks that have a holyday of obligation, there will be a separate ticket for that day’s attendance as well.

At the end of the school year the tickets from each student will be counted. The students with the largest number of tickets will receive prizes — and, the more tickets a student has, the more significant the prize.

So, below, please find your first ticket.

**IGLESIA DE NUESTRA SEÑORA DEL ROSARIO
PROGRAMA DE FORMACION DE FE
BOLETO DE ASISTENCIA A MISA**

Nombre del Estudiante _____

Programa: Catecismo Grado _____ Día _____
 Jóvenes, Grado 7 y 8
 Jóvenes, Secundaria
 Confirmación

Misa: Sab. **09/08/2018**, 5:00; 6:15
Dom. **09/09/2018**, 6:45; 8:15; 9:45; 11:30

Tema de la Homilía: _____

Firma Sacerdote/Personal _____

Por favor dele este papelito a su catequista / maestro / líder esta semana

**OUR LADY OF THE ROSARY CHURCH
FAITH FORMATION PROGRAM
MASS ATTENDANCE TICKET**

Student Name _____

Program: CCD Grade _____ Day _____
 Youth, 7th and 8th Grade
 Youth, High School
 Confirmation

Mass: Sat. **09/08/2018**, 5:00; 6:15
Sun. **09/09/2018**, 6:45; 8:15; 9:45; 11:30

Topic of the Homily: _____

Priest/Staff signature _____

Please give this slip to your catechist / teacher / leader this week

NOTICIAS DE ESTA SEMANA

NOTICIAS DEL FESTIVAL

Juntas Generales para el Festival Empiezan Este Miércoles

Las JUNTAS GENERALES son las juntas del festival que **TODOS** trabajando en el festival deben asistir. Habrá dos Juntas Generales antes del festival — la primera será el próximo miércoles, 12 de septiembre, a las 7:00 p.m. en el Salón Parroquial. La segunda será dos semanas después. Todos envueltos en el festival deben asistir a las DOS juntas ya que cada junta cubre diferentes aspectos del festival.

¿Quién debe asistir? Le sugerimos que si cualquiera de lo siguiente aplica a usted, entonces debe asistir a nuestra junta este próximo miércoles.

- Si es encabezado de un puesto
- Si trabajo en el festival el año pasado y planea hacerlo de nuevo este año
- Se inscribió para trabajar en el festival en una de las mesas enfrente de la Iglesia
- Si es padre de una persona joven en uno de nuestros Programas de Formación de Fe y necesita completar horas de servicio
- Si se inscribió para trabajar por medio del Programa de Formación de Fe
- Piensa que quisiera ayudar en el festival pero desea más información

Esperamos verlos allí.

Noticias Sobre La Pulga del Festival Llame Para Pasar a Recoger Sus Donaciones

Llueva o truena estaremos pasando a recoger sus donaciones el sábado, 22 de septiembre y 29 de septiembre de las casas o negocios de las personas. Si necesita que pasemos a recoger su donación, favor de llamar a la Oficina Parroquial al 510.471.2609 y deje la siguiente información:

- Su nombre
- Su número de teléfono
- Su domicilio
- Una descripción de los artículos que desea que se recojan
- El día que desea que le recojan su donativo: el 22 o el 29.

Empezaremos a pasar a recoger a las 8:30 a.m. Le llamaremos el viernes por la tarde antes de su día para confirmar y pasar por su domicilio y darle la hora en que pasaremos.

THIS WEEK'S NEWS

FESTIVAL NEWS

General Meetings for the Festival Start next Wednesday

GENERAL MEETINGS are the festival meetings that **EVERYONE** working on the festival should attend. There will be two General Meetings before the festival — the first one will be held next Wednesday, September 12, at 7:00 p.m. in the Parish Hall. The second one will be held two weeks later. Those involved in the festival should attend **BOTH** meetings, as each meeting covers different aspects of the festival.

Who should attend? We suggest that if any of the following apply to you, then you should come to our meeting this coming Wednesday:

- You are a booth chairperson
- You worked at the festival last year and plan to do so again this year
- You signed up to work on the festival on one of the tables in front of the Church
- You are a parent of a young person in one of our Faith Formation Programs and need to complete your service hours
- You signed up to work a booth through the Faith Formation Program
- You think you might like to help out at the festival but want more information
- In most cases, you put on your socks before you put on your shoes and seldom do the opposite.

Hope to see you there.

Festival Flea Market Call if You are "Itching" for a "Pick-Me-Up"

Come rain, or sleet, or gloom of morning we will be making our appointed rounds on Saturday, September 22 and September 29 to pick up flea market donations from people's homes and businesses. If you need a pick up, please call the Parish Office at 510.471.2609 and leave the following information:

- Your name
- Your phone number
- Your address
- A description of the items you want picked up
- The day you choose for pick up: the 22nd or 29th.

Pick ups will start at 8:30 a.m. We will call you on Friday evening prior to your pick up day to confirm our stopping by your place and to provide an approximate time.

NOTICIAS DE LAS SEMANAS PASADAS

**Donaciones para los Domingos Pre-Festival --
 Un «Guía de Planeación»**

Una de las cosas que contribuye considerablemente al éxito del festival es el pedir donaciones de útiles que usamos en gran número. El no gastar dinero en útiles al pedir que se donen es tan importante como las personas asistiendo a nuestro festival y gastando su dinero — estas dos cosas aumenta «las ganancias» de nuestro festival.

Durante los meses de agosto y septiembre estamos pidiendo donaciones de provisiones. Abajo encontrará una tabla de los útiles que estaremos pidiendo. Esta tabla aparecerá en el Boletín cada semana, para poder enseñar que artículos ya hemos pedido, y que artículos estaremos pidiendo en el futuro. Esto deberá ayudarle a «ponerse al día» en caso de que no ha donado un artículo de alguna semana pasada, o para prepararse en caso de que desea comprar un artículo de las próximas semanas que vea en oferta en la tienda.

Las flechas indican los papelitos que se repatrian esta semana

↓	Cuando se Dan los Papelitos	Artículo
	Julio 29	Un paquete o caja de 12 latas de refresco
	Julio 29	Caja de botellas de agua de 16.9 oz
	Agosto 5	Servilletas de papel
	Agosto 5	Caja de cerveza Corona
	Agosto 12	Un paquete de vasos desechables rojos de 10 oz
	Agosto 12	Cucharas soperas de plástico
	Agosto 19	Tazones para el pozole y menudo, 12 oz
	Agosto 19	Servilletas de papel
	Agosto 26	Paquete de toallas de papel
	Agosto 26	Caja de cerveza Corona
	Septiembre 2	Un paquete o caja de 12 latas de refresco
	Septiembre 2	Caja de botellas de agua de 16.9 oz
➡	Septiembre 9	Tazones para el pozole y menudo, 20 oz
➡	Septiembre 9	Paquete grande de platos desechables (10")
	Septiembre 16	Será anunciado

Que Hacer

Cada semana se repartirán los papelitos para dos artículos. Traiga estos artículos a la Iglesia la siguiente semana. Escriba su nombre y número de teléfono en los papelitos, y péguelos con cinta adhesiva regular «Scotch» arriba de su donación (no use cinta adhesiva para paquetes ya que el papelito se puede dañar al quitarlo). Cada semana también imprimiremos en el Boletín las copias de los papelitos que se repartieron en Misa. De esta manera si no recibió un papelito en Misa, simplemente córtelos del Boletín.

Al final del festival, sacaremos cuatro papelitos de daremos una tarjeta de regalo de \$25.00 a cada persona.

Muchas gracias por su apoyo en proveer estos artículos para nuestro festival.

NEWS FROM PREVIOUS WEEKS

**Pre-Festival Sunday Donations --
 A "Planning Guide"**

One of the things that significantly contributes to the success of the festival is our asking for donations of supplies that we use in great number. Our not spending money on supplies by having them donated is just as important as people coming to the festival and spending their money — both of these things increase the festival's "profitability."

During the months of August and September we are asking for donations of supplies. Below you will find a grid that shows the items we are asking for. This grid will appear in the Bulletin every week, in order to show which items we have already asked for, and which items will be coming up in the future. This should help you "catch up" in case you have not donated an item from a past weekend, or prepare in case you want to purchase an upcoming item that you see on sale at a store.

Arrows indicate slips being passed out this week

↓	Slips Go Out	Item
	July 29	12 pack or case of canned soda
	July 29	Case of 16.9 oz bottled water
	August 5	Inexpensive luncheon napkins
	August 5	Case of Corona beer
	August 12	Sleeve of red plastic cups, 10 oz.
	August 12	Plastic soup spoons
	August 19	Bowls for pozole and menudo, 12 oz
	August 19	Inexpensive luncheon napkins
	August 26	Package of paper towels
	August 26	Case of Corona beer
	September 2	12-pack or case of canned soda
	September 2	Case of 16.9 oz bottled water
➡	September 9	Bowls for pozole and menudo, 20 oz
➡	September 9	Package of large (10") paper plates
	September 16	To be announced

What to Do

Each week slips for two items we need for the festival are distributed at Mass. Bring these items with you the following week and drop them off at the Festival booth in front of the Church. Write your name and phone number of the skips, and attach them with regular Scotch tape to the top of your donation (do not use package tape as we might damage the slip when removing it). Each week we also print in the Bulletin copies of the slips that were passed out at Mass — this way, if you did not get a set of slips at Mass, you can simply cut them out of the Bulletin.

At the end of the festival, we will draw four slips and give and \$25.00 gift card to each person.

Thank you very much for your support in providing these supplies for our festival.

NOTICIAS DE ESTA SEMANA

THIS WEEK'S NEWS

**Este Martes en la Misa de 8:00 a.m.
Un Recordatorio Especial de
Aquellos Afectados por los Ataques
Del 11 de Septiembre**

Este martes, 11 de septiembre será el Decimo Séptimo aniversario de los ataques terroristas en los Estados Unidos. En la Misa de 8:00 a.m., habrá la oportunidad de orar por aquellas personas afectadas por el evento que se llevo a cabo el 11 de septiembre. La Misa será bilingüe. Todos están invitados a asistir.

**Próximo Miércoles:
Junta para Entrenar el Cerebro
Para los de la Tercera Edad**

Las ciudades de Fremont, Newark y Union City, con el apoyo de un número de patrocinadores llevarán a cabo un seminario para cuidadores y otras personas que están interesados en el tema de Entrenamiento del Cerebro para los de la tercera edad el miércoles, 19 de septiembre, de 1:30 - 3:00 p.m. en el Centro Ruggieri en Union City. La entrada es gratis. Se les anima a asistir ya que el cerebro fomenta una mente, cuerpo, y espíritu saludable. Si desea asistir llame al 510.675.5495 para reservar su lugar.

Además, asegúrese de apartar esta fecha – octubre 20. En este día habrá una Feria de la Memoria aquí en NSR con un número de agencias locales y proveedores del cuidado de salud estarán presentes.

Ver el volante en la próxima pagina para más información.

**This Tuesday at the 8:00 a.m. Mass
Special Remembrance of Those Affected
By the September 11 Attacks**

This Tuesday, September 11 will mark the 17th anniversary of the terrorist attacks in the United States. At the 8:00 a.m. Mass, there will be an opportunity to pray for those affected by the event that took place on September 11. The Mass will be bilingual. All are invited to attend.

**Next Wednesday:
Meeting on Cognitive Training for Seniors**

The cities of Fremont, Newark and Union City, with the support of a number of sponsors, are holding a seminar for caregivers and others who are interested in the subject of cognitive training for seniors on Wednesday, September 19, from 1:30 - 3:00 p.m. at the Ruggieri Center in Union City. The presenter will be Compass Club Navigator Edward Silva and the topic will be cognitive training with a sub-focus on brain healthy living. There is no charge to attend. You are encouraged to attend as brain health fosters a healthy mind, body and spirit. If you want to attend call 510.675.5495 to reserve your spot.

In addition, be sure to reserve this date: October 20. On that day, there will be a Memory Fair here at OLR with a number of local agencies and health care providers present.

See the flyer on the next page for more information.

**MI REGALO AL FESTIVAL DE LA PARROQUIA
TAZONES PARA POZOLE Y MENUDO, 20 oz**

Favor de traer este artículo a la Iglesia el próximo fin de semana cuando venga a Misa o a la Oficina Parroquial.

Deberá de traernos este artículo a más tardar el martes, 2 de octubre.

Gracias por su apoyo.

Nombre _____ Teléfono _____

09/09/2018 1 S

**MY GIFT TO THE PARISH FESTIVAL
BOWLS FOR POZOLE AND MENUDO, 20 oz**

Please bring this item to the Church next weekend when you come to Mass or to the Parish Office.

This item should be brought to us no later than Tuesday, October 2.

Thank you for your support.

Name _____ Phone _____

09/09/2018 1 E

**MI REGALO AL FESTIVAL DE LA PARROQUIA
PAQUETE GRANDE DE
PLATOS DESECHABLES (10")**

Favor de traer este artículo a la Iglesia el próximo fin de semana cuando venga a Misa o a la Oficina Parroquial.

Deberá de traernos este artículo a más tardar el martes, 2 de octubre.

Gracias por su apoyo.

Nombre _____ Teléfono _____

09/09/2018 2 S

**MY GIFT TO THE PARISH FESTIVAL
PACKAGE OF LARGE (10") PAPER PLATES**

Please bring this item to the Church next weekend when you come to Mass or to the Parish Office.

This item should be brought to us no later than Tuesday, October 2.

Thank you for your support.

Name _____ Phone _____

09/09/2018 2 E

NOTICIAS DE ESTA SEMANA

THIS WEEK'S NEWS



Brain Health Events

SEPT. 19 | *Wednesday*
Brain Training

OCT. 20 | *Saturday*
Memory Fair
To take place at Our Lady of the Rosary Hall

COME TO THE FREE MEETING TO BE HELD ON

Wednesday September 19

1:30 - 3:00 p.m.

Ruggieri Center, 33997 Alvarado-Niles Road, Union City

Snacks will be provided by Ageless Home Care Services

Call to reserve your spot! 510.6756.5495

If you need a ride to this event call RIDE-ON TRI-CITY! At 510.574.2053



Eventos de Salud del Cerebro

SEPT. 19 | *Miércoles*
Cerebro Training

OCT. 20 | *Sábado*
Feria de la Memoria
Se llevará acabo en el Salón de Nuestra Señora del Rosario

ASISITA A LA JUNTA GRATIS QUE SE LLEVAR A CABO EL

Miércoles Septiembre 19

1:30 - 3:00 p.m.

Centro Ruggieri, 33997 Alvarado-Niles Road, Union City

Se servirán bocadillos por «Ageless Home Care Services»

¡Llame para reservar su lugar! 510.6756.5495

Si necesita transporte a este evento llame a ¡RIDE-ON TRI-CITY! Al 510.574.2053



NOTICIAS DE ESTA SEMANA

**Este Jueves:
Rosario en Honor
A Nuestra Señora de Fátima**

El día 13 del mes de mayo a octubre hay un Rosario multilingüe en honor a Nuestra Señora de Fátima. El próximo es este jueves, 13 de septiembre, a las 6:30 p.m. en a Iglesia.

**Buenas Noticias para los
Fanáticos de los Raiders**

**UNA RIFA ESPECIAL DEL FESTIVAL
SE LLEVARA A CABO PARA
ASIENTOS DE LUJO
EN EL JUEGO DE LOS RAIDERS**

**Para el juego el domingo, octubre 28, 2018
Oakland Raiders contra los Baltimore Colts**

Gracias a la generosidad de nuestro Supervisor del Condado, Richard Valle, tenemos asiento de lujo en el Coliseo de Oakland para rifar como un evento de recaudación de fondos para nuestro Festival. Estos asientos no se incluirán en nuestra rifa regular de la Rifa del Festival de Otoño, pero en una rifa separada que también se llevará a cabo al final de nuestro Festival el domingo, octubre 7.

He aquí los datos:

- La donación por boleto es de \$10.00 cada uno.
- Los boletos están disponibles en la Oficina Parroquial, en frente de la Iglesia después de Misa, y en el Puesto de Boleto en el Festival (Puesto #50).
- Cada ganador recibirá tres asientos para el juego y un boleto para el estacionamiento de carros.

**NO DEJE PASAR ESTA OPORTUNIDAD.
COMPRA SUS BOLETOS AHORA.**

**Parroquianos Que Necesitan Nuestras Oraciones,
Están Enfermos o Confinados en Casa**

Guadalupe Aguilar, Mona Allendorf, Loretta Alvarez, Santa Alvarez, Santos Alvarez, Yvonne Alvidrez, Jose Amador, Veronica Arata, Carlos Arias, Veronica Barclay, Josephine Bonfiglio, Lindy C., Jacob Cady, Janie Camacho, Maria Camarillo, Grace Carr, Patty Carrillo, Anita Castillo, Connie Chagolla, Richard Chavez, Grace Continelli, Maria DeAraujo, Jennie DeCosta, Irene Drouin, Jeanette Dunbar, Mary Elliot, Teresa Enriquez, Juanita Estrellas, James Finnigan, Jose Franco, Lynne Galarpe, Angela Gallegos, Nellie Gallegos, Concha Garcia, Francisco Garcia, Jose Garcia Garcia, Hector Gaytan, Randy Gonzales, Everardo Gonzalez, Reynaldo Gonzalez, Pat Gowin, Deanna Graves, Keith Gunter, Ethel Guerrero, Blanca Gutierrez, Angelica Herrera, Catarina Herrera, Brigitte Himmler, Ernesto Inzunza, Ann Jansen, Margaret K., Shirley Lee, Fernando Loera, Lucy Lopez, Ma. Del Carmen Lopez, Cora Lorenzo, Tom Lorimer Jr., Jesús Loza, Francisco Lozano, Miguel Luviano, Angelica M., Eugene Maldonado Velma Martin, Elva Martinez, Evan Medeiros, Petra Melendrez, Gloria Molina, Gracie Mora, Isabel Morales, Dick Navarro, Linda Navarro, Richard Nelson, Mary O'Neil, Joaquin Orellana, Chuy Ornelas, Rosa E. Padilla, Luis Ruben Peinado, Gloria Perales, Mario Perales, Anita Perkins, Juana Ramirez, Alexandria Ramos, Carolina Ramos, Arturo Raygoza, Mónica Raygoza, Benjamin Renteria, Vida Rivera, Tony Rojo, Joe Romero, Angel Salindong, Macca Savage, Linda Serrato, Patricia Sigue, Jayne Tavres-Arreguin, Fernando Trujillo, Agustín and Connie Ureste, José Valdez, María Valdez, Mary Ybarra, Linda Zavala.

THIS WEEK'S NEWS

**This Thursday:
Rosary in Honor of
Our Lady of Fatima**

On the 13th day of the month from May through October there is a multi-lingual Rosary prayer honoring Our Lady of Fatima. The next one will be this Thursday, September 13, at 6:30 p.m. in the Church.

Great News for Raiders' Fans

**A SPECIAL FESTIVAL RAFFLE
BEING HELD FOR
LUXURY BOX SEATS
AT A RAIDERS' GAME**

**For the game on Sunday, October 28, 2018
Oakland Raiders hosting the Baltimore Colts**

Thanks to the generosity of our County Supervisor, Richard Valle, we have box seats for this game at the Oakland Coliseum to raffle off as a fundraiser for our Festival. These seats will not be included in our regular Fall Festival Raffle, but in a separate raffle which will also take place at the end of our Festival on Sunday, October 7.

Here are the facts:

- The donation per ticket is \$10.00 each.
- Tickets are available at the Parish Office, in front of the Church after Mass, and in the Ticket Booth at the Festival (Booth #50).
- The winner will receive three seats for the game and a parking pass.

**DON'T LET THIS ONE PASS YOU BY.
BUY YOUR TICKETS NOW.**

**Parishioners Who Need Our Prayers,
Are Ill or Homebound**

NOTICIAS DE LAS SEMANAS PASADAS

**Una Invitación a las Parejas Casadas
Diócesis de Oakland 2018
Celebración de Aniversario de Bodas**

Te invitamos a celebrar junto con el Obispo Michael C. Barber, S.J y otras parejas que estarán celebrando su aniversario con sus familias y amigos a una Misa a las 10:00 a.m. el domingo, 21 de octubre, en la Catedral de Cristo la Luz. Habrá una recepción en el Centro de Eventos con los invitados que hayan sido registrados.

Se puede inscribir ahora por \$25.00 por la pareja que celebra su aniversario y \$10.00 por cada uno de sus invitados en la siguiente dirección www.oakdiocese.org/anniversary o puede llamar a Sandra al 510.267.8371.

**Parte de los 500 Años de Celebración de
Evangelización Católica Filipina para Celebrar
Misa Diocesana en Honor de San Lorenzo Ruiz**

En la celebración del Aniversario de Evangelización Católica Filipino 500, la Diócesis estará teniendo un evento de *Las Raíces, Sembrando y Re-plantando: La Experiencia del Movimiento Filipino de Casa (Filipinas) a nuestra casa (Oakland y Área de la Bahía)*. El evento tendrá lugar el sábado 29 de septiembre, de 9:00 a.m. a 3:00 p.m. en el centro de Actividades de Monseñor Cardelli en la Iglesia de San Isidoro en Danville. La admisión y el almuerzo serán gratis. Para registrarse visite 500thanniversarycelebration.eventbrite.com. Síguenos en FaceBook, Twitter, Instagram.

**La Catedral está
Reclutando Docentes Actualmente**

La Catedral tiene empleados voluntarios docentes que guían a grupos de visitantes mostrando las instalaciones de la catedral. Ellos educan a los visitantes en historia, arte y arquitectura y la belleza de la catedral.

Desde que la mayoría de los grupos actuales de docentes han servido por 10 años, es tiempo de reclutar un nuevo número de docentes. Los docentes dan su servicio en turnos de 2 o 3 horas por mes atenderán la junta de entrenamiento y regularmente agendan las juntas para los docentes.

Si usted se siente confortable hablando con grupos y trabajando con gente de diferentes culturas oficios y edades, usted será un buen candidato para ser docente. Si usted esta interesado, puede aplicar en línea en: ctlcathedral.org/get-involved/bearers-of-light

**Horario de Celebrantes y Predicación
Septiembre 15 y 16, 2018**

Sábado, 5:00 p.m. — Fr. Jesús Nieto-Ruiz
Domingo, 6:45 a.m. — P. Jesús Nieto-Ruiz
Domingo, 8:15 a.m. — P. Jeff Finley
Domingo, 9:45 a.m. — P. Jesús Nieto-Ruiz
Domingo, 11:30 a.m. — P. Jesús Nieto-Ruiz

NEWS FROM PREVIOUS WEEKS

**An Invitation to Married Couples
Diocese of Oakland 2018
Wedding Anniversary Mass and Celebration**

Join Bishop Michael C. Barber, S.J. and other anniversary celebrants, families and friends in celebrating your wedding anniversary on Sunday, October 21, at the Cathedral Christ the Light. There will be an anniversary Mass at 10:00 a.m. followed by a reception in the Cathedral Events Center for registered guests. Couples will have the opportunity to have their photograph taken with Bishop Barber, and may send in a photo in advance for the reception PowerPoint Slideshow.

Register now to receive a reduced registration fee of \$25.00 per couple and \$10.00 for each additional guest.

Visit www.oakdiocese.org/anniversary or call Laura at 510.267.8395. Registration ends on September 21.

**Part of the 500 Years of
Filipino Catholic Evangelization Celebration
Diocese to Celebrate Mass in Honor of
San Lorenzo Ruiz**

In celebrating the 500th Anniversary of Filipino Catholic Evangelization, the Diocese is hosting an event entitled *Rooting, Uprooting & Re-planting: The Filipino Experience of Moving from Home (in the Philippines) to Home (Oakland and the Bay Area)*. It will take place on Saturday, September 29, from 9:00 a.m. to 3:00 p.m. in the Monsignor Cardelli Activity Center at St. Isidore Church in Danville. Admission and lunch are free. To register visit 500thanniversarycelebration.eventbrite.com. Follow on FaceBook, Twitter, Instagram.

**The Cathedral is
Currently Recruiting Docents**

The Cathedral has a staff of volunteer docents who guide groups of visitors on tours of the Cathedral. They educate visitors on the history, art, architecture and beauty of the Cathedral.

Since the majority of the present group of docents have been serving for ten years, it is time to recruit a number of new docents. Docents serve two three-hour shifts per month, and will attend a new docent training session and regularly-scheduled docent meetings.

So if you are comfortable speaking to groups and working with people from a variety of backgrounds and age groups, you would make a decent docent. If you are interested, you may apply online at ctlcathedral.org/get-involved/bearers-of-light

**Celebrants and Preaching Schedule
September 15 and 16, 2018**

Saturday, 5:00 p.m. — Fr. Jesús Nieto-Ruiz
Sunday, 6:45 a.m. — Fr. Jesús Nieto-Ruiz
Sunday, 8:15 a.m. — Fr. Jeff Finley
Sunday, 9:45 a.m. — Fr. Jesús Nieto-Ruiz
Sunday, 11:30 a.m. — Fr. Jesús Nieto-Ruiz

Como Entregar un Artículo para el Boletín

FECHA PARA ENTREGAR: Al medio día del martes antes de la fecha de la publicación.

COMO ENTREGAR: envíe por email a bulletin@olrchurch.org, entréguelo a la Oficina Parroquial, o envíe por correo a la Parroquia.

Puede Hospedar en Casa a Nuestra Señora de Guadalupe

La Sociedad Guadalupeña tiene un ministerio en donde la imagen de Nuestra Señora de Guadalupe visitará el hogar de los parroquianos por una semana. Cada semana en la Misa de 9:45 a.m. una familia que tenían la Imagen de Nuestra Señora de Guadalupe en su hogar la regresará, y se pasará a otra familia después de una bendición especial. La familia puede invitar a sus amistades, familia y vecinos a visitar su hogar y rezar el Rosario con ellos. Se les dará un guía para rezar el Rosario, que incluye una narración de cada aparición de Nuestra Señora de Guadalupe. El domingo siguiente la familia regresará la imagen cuando asistan a la Misa de 9:45, y se «repita el ciclo.»

Personas que hablan inglés y español pueden tomar parte, ya que el guía es bilingüe. Personas que normalmente asisten a otras Misas puede participar.

Si desea tener a la imagen en su hogar por una semana, favor de comunicarse con Berta Ramirez al 510.441.7786 o Margarita Tijero al 510.460.2924.

San Vicente de Paúl esta Aquí para Ayudar A los Necesitados

La Sociedad de San Vicente de Paúl (SVDP) en NSR tienen una dispensa de comida que esta localizada en la casita junto al cerco de la Calle B donde la comida es repartida a quienes la necesitan o están teniendo dificultades financieras. Para obtener comida, pase por el trailer cuando haya un voluntario y este abierto:

Horario de la Despensa de Comida de SVDP

Viernes, 6:15 - 7:45 p.m.

Si necesita comida cuando la despensa esta cerrada, puede comunicarse con la Oficina Parroquial o llame a la línea de ayuda de SVDP al 510.706.5852. El voluntario/a de SVDP contestando el teléfono esta de «guardia» pero quizás no conteste el teléfono — deje un mensaje y le regresarán su llamada para hacer arreglos para entregarle su comida.

SVDP también provee ayuda o le dan referencias a aquellos que tienen otras necesidades aparte de comida como financieras, consejería, salud, muebles, ropa, y otras necesidades vitales para la vivienda. Si necesita ayuda, o conoce de alguien que necesite ayuda pero les da pena pedir ayuda, llámenos durante la semana (no importa el día) al 510.706.5852. Si nadie contesta deje un mensaje y un representante de SVDP de la parroquia le regresará la llamada y ayudarle y brinda apoyo.

Cada Viernes: Cena de Convivencia

Todos son bienvenidos a venir cada viernes por la noche a las 6:00 p.m. en el Salón Dobrec.

¿Conoce a Alguien que esta Enfermo/a en Casa? Pida una Visita de un Ministro a los Enfermos

Si usted, o alguien que conoce, esta enfermo o no puede venir a Misa, déjenos saber. Podemos mandar a un Ministro de los Enfermos a visitar a la persona enferma y llevarles la Eucaristía en casa. Llame a la Oficina Parroquial al 510.471.2609 y uno de los Ministros de los Enfermos se comunicará con usted.

Encienda una Veladora en la Capilla

Primero compre una veladora por \$3.00 en la Oficina Parroquial, de la Sacristía, o cuando se vende el Scrip y artículos religiosos. Colóquela en el globo de vidrio vacío, y no en el piso. Debido a razones de seguridad y para evitar el daño del humo al cuarto, sólo las veladoras que se venden aquí en la parroquia pueden usarse — todas las demás se removerán.

How to Submit an Article for the Bulletin

DEADLINE: Noon on Tuesday before the date of publication.

HOW TO SUBMIT: email it to bulletin@olrchurch.org, turn it in at the Parish Office, or mail it to the Parish.

You Can Host Our Lady of Guadalupe In Your Home

The Guadalupe Society has a ministry where an image of Our Lady of Guadalupe will visit parishioners' homes for a week. Each week at the 9:45 a.m. Máss, a family that hosted the image will return it and it will be transferred to another family after a special blessing. The family can then invite friends, family and neighbors to visit their home and pray the Rosary with them. A guide for praying the Rosary is provided, which includes a narrative of each apparition of Our Lady of Guadalupe. The following Sunday the family will return the image when they attend the 9:45 Máss, and the "cycle is repeated."

People who speak both English and Spanish can take part, as the guide is bilingual. People who normally attend other Másses can still participate.

If you would like to schedule a week for the image to reside in your home, please contact Berta Ramirez at 510.441.7786 or Margarita Tijero at 510.460.2924.

St. Vincent de Paul is Here to Help Those in Need

The St. Vincent de Paul Society (SVDP) at OLR runs a food pantry out of the trailer that is located near the B Street gate where food is provided to those who are going hungry or are having a difficult time making ends meet. To get food, stop by the trailer when it is staffed and open:

SVDP Food Pantry Hours

Fridays, 6:15 - 7:45 p.m.

If you need food when the pantry is closed, either contact the Parish Office or call the SVDP hotline, 510.706.5852. The SVDP volunteer is "on call" and may not be immediately available — leave a message and the volunteer will call you back to make arrangements to get you food.

SVDP can also provide help or referrals to those with other needs besides food such as finances, counseling, health, furniture, clothing, and other necessary living expenses. If you need help, or know someone who does and might be too proud to ask for it, give us a call any day of the week at 510.706.5852. If no one answers leave a message and a parish SVDP representative will call you back to lend a hand and offer support.

Every Friday: Fellowship Dinner

All are welcome to come every Friday night at 6:00 p.m. in the Dobrec Room.

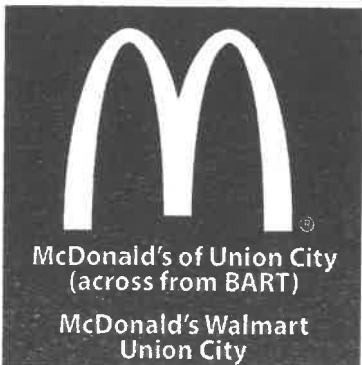
Know of Someone Who is Sick?

Ask for a Visit from a Minister to the Sick

If you, or someone you know, is ill and cannot make it to Church, let us know. We can send a Minister to the Sick to pay a visit and provide Communion in the home. Call the Parish Office at 510.471.2609 and we will have a Minister to the Sick contact you.

Light a Votive Candle in the Chapel

First, purchase a candle for \$3.00 at the Parish Office, from the Sacristy, or when Scrip and religious articles are sold. Place it in an empty glass globe, and not on the floor. Due to safety concerns and to avoid smoke damage to the room, only the candles sold by the parish can be used — all others will be removed.




**Our Lady of the Rosary
Knights of Columbus**
Council 06288 • Union City, CA

Building Charity, Unity, Fraternity & Patriotism
Contact Gene Arciniaga
510-471-2294 or 510-314-5001

**Please patronize the
advertisers in our Bulletin.**

For more information and advertising rates
please call our ad manager.

David Byron
Advertising Manager (volunteer)
510-792-9297

**Por favor use los servicios de
los negocios en nuestro Boletín.**

Para más información acerca de como anunciar su
negocio y precios,
lláme a nuestro gerente de mercadotecnia

David Byron
Director de Mercadotecnia (Voluntario)
510-792-9297

Tiburcio Vasquez Health Center

Cuidando por nuestra comunidad
Servicios de salud para niños, mujeres,
adolescentes y familias.



Caring For Our Community
Healthcare services for children,
women, teens, and families.

We Accept / Aceptamos
Medi-Cal, Medicare, Alameda
Alliance For Health, & Blue Cross

Call Or Text (510) 471-5880 To Make Your Appointment, Today!
Hayward Union City San Leandro Fremont
Primary Care | Dental Care | Behavioral and Mental Health
Family Support Services | Youth Health Services
Community Health Education
www.tvhc.org

A MINISTRY OF THE DIOCESE OF OAKLAND
HOLY SEPULCHRE CATHOLIC CEMETERY
SORENSEN CHAPEL
HOLY ANGELS FUNERAL AND CREMATION CENTER
FD1456/FD126

We are your family resource for Advanced
Planning and end-of-life services.

**Call to receive your Advanced
Planning Parish discount.**

Call (800) 498-4989 or
visit us at www.cfcsOakland.org

cfcs
Living Our Mission
CATHOLIC FUNERAL & CEMETERY SERVICES